

CANICOM 200 First



Guide d'utilisation	Fr - 3
User's guide	Gb - 16
Manual de instrucciones	Es - 28
Gebrauchsanleitung	D - 40
Manuale d'uso	It - 53

NUM'AXES

Nature & Technologies



DECLARATION UE DE CONFORMITE

NUM'AXES déclare que l'ensemble de dressage CANICOM 200 FIRST est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable : Directive 2014/53/UE (RED).
Pour prendre connaissance de l'intégralité de la déclaration de conformité, rendez-vous à l'adresse internet suivante :
www.numaxes.com/fr/content/14-declarations-de-conformite

EU DECLARATION OF CONFORMITY

NUM'AXES declares that the CANICOM 200 FIRST remote training system is in compliance with the relevant Union harmonization legislation: Directive 2014/53/EU (RED).
To view the full declaration of conformity, go to the following internet address:
www.numaxes.com/en/content/14-declarations-of-conformity

Manuale d'uso



AVVERTIMENTO DESTINATO AI PORTATORI DI APPARECCHI CARDIACI

Tutti i portatori di apparecchi cardiaci (stimolatori cardiaci, pacemaker o defibrillatori) sono invitati a prendere le dovute precauzioni per utilizzare CANICOM 200 FIRST.

Questo apparecchio emette campi magnetici statici (il magnete è situato all'interno del telecomando) e onde elettromagnetiche ad alta frequenza (frequenza 869 MHz, massima potenza d'emissione 25 mW).

CANICOM 200 First è conforme alle normative Europee.

Grazie per avere scelto un prodotto della gamma NUM'AXES.

Si consiglia di leggere attentamente le istruzioni di questo manuale per conoscere tutte le prestazioni ed ottenere i migliori risultati.

Informazioni importanti sulla sicurezza e sul prodotto

– Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, con mancanza di esperienza o conoscenza, se adeguatamente sorvegliati e istruiti per utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza correre alcun rischio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

– Prima di utilizzare il collare, si raccomanda vivamente di far visitare il vostro cane da un veterinario per verificare che sia in buona salute e non sussistano controindicazioni.

– Il cane deve essere in buona salute, non avere problemi cardiaci, epilessia o disturbi comportamentali (cane aggressivo...).

– Verificate regolarmente il collo del vostro cane perché lo

sfregamento prolungato degli elettrodi sulla pelle potrebbe provocare delle irritazioni. Nel caso in cui compaiono irritazioni al collo del cane, sospendete l'utilizzo del collare fino alla completa scomparsa. Non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane.

– Il cane deve avere almeno 6 mesi ed aver appreso i comandi base, come "seduto" o "terra".

– Cominciate sempre dal livello di stimolazione più basso per determinare il livello di intensità dal quale il vostro cane reagisce, e se necessario aumentate progressivamente.

– Non esitate a consultare un addestratore professionista o il vostro veterinario per farvi consigliare il metodo educativo più adatto al vostro cane.

● **Composizione del CANICOM 200 First**

La confezione del CANICOM 200 FIRST comprende:

- Collare CANICOM
- Pila lithium CR2 da 3V per il collare
- Telecomando CANICOM 200 FIRST equipaggiato di una pila lithium CR2430 da 3V
- Lampadina test
- Coppia elettrodi lunghi
- Collarino porta telecomando
- Manuale d'uso

● **Presentazione del prodotto**

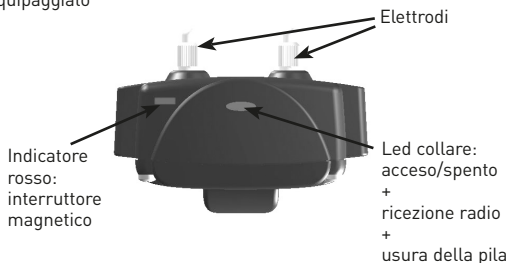
TELECOMANDO

Fig. 1



COLLARE RICEVITORE

Fig. 2

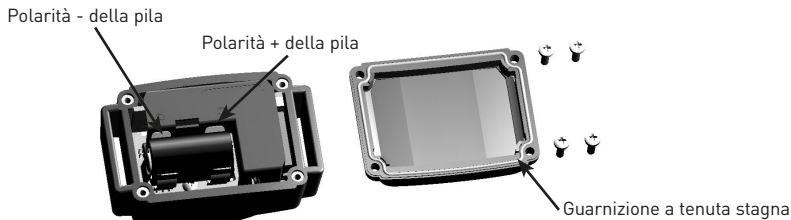


● Primo utilizzo

◆ Preparazione del collare CANICOM

- Con un cacciavite a croce svitare le 4 viti del coperchio collare CANICOM.
- Inserire la pila al litio da 3V tipo CR2 rispettando la polarità indicata nel vano pila (Fig. 3).
- Un bip sonoro di tonalità grave indicherà che la pila è stata inserita correttamente. Nel caso in cui non udite alcun bip sonoro dopo avere inserito la pila, toglietela immediatamente e verificare la polarità corretta prima di inserirla di nuovo.
- Richiudete il coperchio, assicurandovi che la guarnizione di tenuta stagna sia in posizione corretta.
- Riavvitare moderatamente le 4 viti.

Fig. 3



◆ Accensione/spegnimento del telecomando e del collare

N.B.: Al momento dell'acquisto la pila è già inserita nel telecomando.

Per accendere/spegnere il telecomando : il telecomando è privo di interruttore per l'accensione e lo spegnimento. Con la pila inserita il telecomando rimane in stand-by pronto per l'utilizzo. Se si desidera spegnerlo o in caso di prolungato inutilizzo (3/4 mesi) è necessario togliere la pila.

Il magnete situato nel telecomando permette di accendere e spegnere il collare CANICOM.

- **Per accendere il collare:** portare a contatto l'indicatore rosso del telecomando con l'indicatore rosso del collare **per circa 1 secondo** (Fig. 4). Il led del collare si illumina di colore verde e comincia a lampeggiare. Il collare è **acceso**.

- **Per spegnere il collare:** portare a contatto l'indicatore rosso del telecomando con l'indicatore rosso del collare **per circa 1 secondo** (Fig. 4). Il led del collare diventa rosso ed il collare si **spegne**.

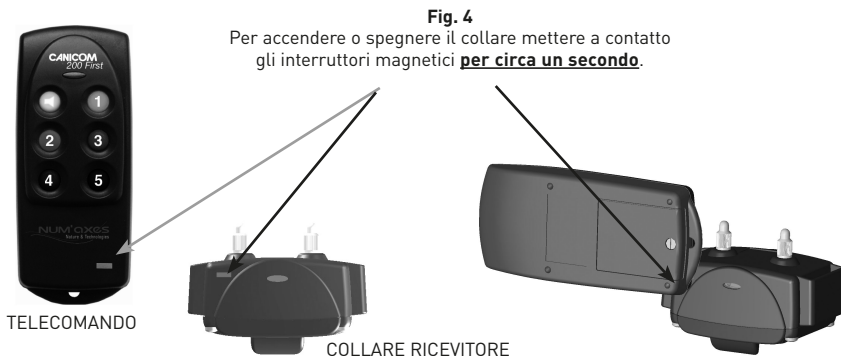


Fig. 4

Per accendere o spegnere il collare mettere a contatto gli interruttori magnetici **per circa un secondo**.

● Codifica telecomando/collare

Ciascun telecomando ha un codice radio.

La codifica del telecomando con il collare può essere effettuata sia alla prima attivazione del vostro CANICOM 200 FIRST, sia nel caso in cui dobbiate sostituire uno dei due componenti.

Con questa operazione il collare potrà funzionare solo con il vostro telecomando.

IMPORTANTE: prima di effettuare la procedura di codifica telecomando/collare, assicuratevi che nessuno vicino a voi stia utilizzando un CANICOM 200 FIRST o qualsiasi altro prodotto radiocomandato della gamma NUM'AXES perché il vostro collare potrebbe registrare il codice dell'altro telecomando. Se ciò dovesse accadere, rifate di nuovo l'operazione di codifica del telecomando con il vostro collare.

PROCEDURA DI CODIFICA TELECOMANDO/COLLARE

Per codificare il telecomando con il collare, il telecomando deve essere funzionante con la pila inserita.

1. Portare a contatto l'indicatore rosso del telecomando con l'indicatore rosso del collare (il led del collare

collare diventa verde). Mantenere il contatto **per circa 6 secondi** fino a quando il led si colora di rosso e lampeggia.

2. Allontanare il telecomando dal collare.

3. Premere il tasto  del telecomando. Il collare emetterà un suono e sarà sincronizzato con il telecomando.

Codificare nuovamente un collare:

Non c'è alcun limite alla codifica del prodotto, sia con **lo stesso telecomando**, sia con **nuovo telecomando della gamma CANICOM**.

Utilizzo del telecomando

Il telecomando CANICOM 200 FIRST è predisposto per gestire un collare.

Tasto : avvertimento sonoro

Premendo il tasto "bip sonoro"  potrete inviare a distanza un avvertimento sonoro sul collare. I bip sonori sono emessi ogni volta che viene premuto questo tasto. La durata del suono è in funzione del tempo che viene mantenuto premuto il tasto.

È molto importante durante l'addestramento l'utilizzo del "bip sonoro" per comunicare con il vostro ausiliare. Potete segnargli un errore commesso, attirare la sua attenzione, preavvisare un comando...
È buona regola utilizzare il bip sonoro sempre allo stesso modo, per non creare confusione al vostro cane.

Tasti 1, 2, 3, 4 e 5 : stimolazione continua

Tasto 1: minima stimolazione / Tasto 5: massima stimolazione.

L'utilizzo del collare per l'addestramento ha lo scopo di educare il cane, comunicandogli la vostra approvazione o l'errore che ha commesso, rispettandone il carattere e la sensibilità, permettendo di mantenere uno stretto contatto in tutte le situazioni di lavoro.

Si consiglia pertanto di utilizzare con molta discrezione i livelli di stimolazione in funzione del carattere e della sensibilità del vostro cane.

Premendo i tasti 1, 2, 3, 4 o 5 del telecomando, potrete controllare a distanza il vostro cane inviando delle stimolazioni attraverso i due elettrodi del collare. La durata della stimolazione equivale al tempo che viene mantenuto premuto il pulsante, **per un massimo di 8 secondi**, dopodiché il telecomando si disattiva automaticamente (dispositivo di sicurezza anti-shock).

● **Sostituzione pila telecomando**

Quando la pila è quasi scarica, premendo un tasto del telecomando, il led verde lampeggia per tre volte consecutive. E' necessario quindi sostituire subito la pila. L'usura della pila comporta una diminuzione delle prestazioni del telecomando, soprattutto in termini di portata.

Per sostituire la pila al litio (CR2430) procedere nel modo seguente:

- Svitare il coperchio sul retro del telecomando ed estrarre la pila.
- Inserire la nuova pila rispettando la polarità indicata (Fig. 5).
- Riposizionare il tappo.
- Riavvitare la vite del coperchio.
- Verificare il corretto funzionamento del telecomando nel modo seguente: Premere un tasto del telecomando e verificare che il led verde si accenda, in caso contrario controllare che la pila sia stata inserita correttamente [cf. Fig. 5 : il segno "+" della pila deve essere visibile].

Quando la pila è completamente scarica, premendo un tasto del telecomando, il led non si accende.



● **Sostituzione pila collare**

Per verificare lo stato della pila, osservate il led con il collare acceso:

- Con la pila in buono stato, il led verde lampeggia ogni secondo.
- Con la pila quasi scarica, il led si colora di rosso e lampeggia rapidamente. Dovete quindi sostituire la pila litio tipo CR2 3V [cf. § Preparazione del collare CANICOM].

● **Sostituzione elettrodi**

Se il vostro cane è a pelo lungo, si consiglia di sostituire gli elettrodi corti con quelli più lunghi in dotazione, per ottenere un corretto posizionamento del collare.

Raccomandiamo di stringerli con cautela, per evitare la rottura dell'involucro di plastica.

● **Verifica del corretto funzionamento CANICOM 200 FIRST**

- Spegnete il collare.
- Svitare leggermente gli elettrodi del collare e collegate i due terminali della lampadina test in dotazione, riavvitare gli elettrodi.
- Accendete il collare e il telecomando.
- Premete il tasto 1, 2, 3, 4 o 5 del telecomando: la lampadina test si deve illuminare, indicando che il collare emette stimolazioni e quindi funziona correttamente.

● **Per ottenere le migliori prestazioni**

Il telecomando CANICOM 200 FIRST ha una portata di circa 200 metri. Le distanze possono subire lievi variazioni secondo la conformazione del terreno in cui si opera.

Di seguito elenchiamo alcuni consigli per ottenere le migliori prestazioni:

- Le prestazioni del vostro CANICOM 200 FIRST saranno ottimali se terrete il telecomando leggermente in alto e in modo da non coprire la parte superiore, perché è il punto in cui vengono trasmesse le onde radio.
- Ricordiamo inoltre che una temperatura molto rigida inferiore a 0°C può diminuire sensibilmente le prestazioni del prodotto. Si consiglia pertanto di conservare il telecomando in ambienti idonei.
- E' buona regola, prima di utilizzare il prodotto, controllare lo stato delle batterie.

● **Posizionamento del collare**

Gli elettrodi del collare devono essere posizionati sotto il collo del cane.

Per ottenere i migliori risultati, si deve assicurare un buon contatto tra gli elettrodi e la pelle del cane.

- **Se il collare è troppo largo, il funzionamento non sarà corretto. Inoltre muovendosi sarà causa di ripetuti sfregamenti che possono irritare la pelle del cane.**
- **Se il collare è troppo stretto, può provocare disturbi alla respirazione del cane.**
- **Il collare correttamente regolato permette di passare due dita tra la cinghia e il collo del cane.**

La corretta posizione del collare indossato dal cane, è con la spia luminosa rivolta verso il muso. Se avete la necessità di utilizzare il collare per molte ore, preoccupatevi ogni tanto di riposizionarlo al collo del vostro cane. Lo sfregamento degli elettrodi sempre nella stessa zona del collo, potrebbe causare eventuali irritazioni.

● Regole di base per l'utilizzo del CANICOM 200 FIRST

- Si consiglia un breve periodo di adattamento, facendo indossare al cane il collare spento per qualche giorno.
- Per l'addestramento è fondamentale adottare alcuni importanti accorgimenti:
 - Scegliete un terreno che gli è familiare, mettendolo a suo agio.
 - Successivamente determinate il livello di stimolazione a partire dal quale il vostro cane risponde. E' buona regola cominciare ad utilizzare la stimolazione sempre dal livello più basso e, se necessario, aumentare progressivamente.
 - Utilizzate la correzione al momento giusto facendogli capire l'errore commesso, per permettendogli di associare la correzione al comportamento scorretto.
 - Incoraggiate il vostro cane con delle carezze, comprenderà più rapidamente.

● Precauzioni per l'uso

- **Il collare ricevitore CANICOM è impermeabile all'immersione.** Il vostro cane può attraversare i corsi d'acqua senza alcuna preoccupazione.
- **Il telecomando è impermeabile allo scorrimento dell'acqua (ma non all'immersione):** è previsto l'utilizzo anche sotto la pioggia senza tuttavia sottoporlo ad eccessiva esposizione. Attenzione: se il telecomando cade in acqua, l'immersione totale potrebbe causare danni irreversibili non coperti in garanzia.
- Evitate di avvicinare troppo il telecomando a oggetti sensibili ai campi magnetici, rischiereste di danneggiarli in modo irreversibile.
- Abbiate cura di tenere sempre l'apparecchio in un luogo idoneo. Non lasciatelo vicino a fonti di calore, esposto al sole o a temperature troppo fredde per un periodo di tempo prolungato.
- **Si raccomanda di utilizzare pile dello stesso modello e della stessa marca, come quella che trovate installata nel prodotto. Pile di altre marche possono essere non compatibili e causare malfunzionamenti. Potete procurarvi le pile adeguate al vostro prodotto presso il vostro rivenditore di fiducia o direttamente da NUM'AXES.**

- Raccomandiamo di sostituire le batterie almeno ogni 2 anni anche se l'apparecchio è stato utilizzato poco.
- Nel caso in cui l'apparecchio rimanga inutilizzato per un periodo superiore ai 3 mesi (ad esempio fine di periodo di caccia), si consiglia di togliere le pile sia dal collare che dal telecomando. La codifica telecomando/collare viene mantenuta per molti mesi anche in assenza delle pile.
- Non lasciate mai le pile scariche all'interno dell'apparecchio (telecomando e collare), perché possono danneggiarlo.
- Quando utilizzate il collare CANICOM, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare malfunzionamenti del prodotto.

● **Manutenzione**

- Per la pulizia del vostro apparecchio utilizzate solo un panno morbido e una soluzione detergente neutra, evitando assolutamente l'uso di diluenti o benzina.
- Per preservare l'impermeabilità del collare, raccomandiamo di sostituire la guarnizione ogni anno.

● **In caso di malfunzionamento**

Prima di affermare che il collare "non funziona", assicuratevi che il problema riscontrato non sia dovuto ad errori di utilizzo o semplicemente alla batteria scarica.

Nel caso in cui riscontrate problemi di trasmissione radio, provate a fare la procedura di codifica del collare seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo specifico.

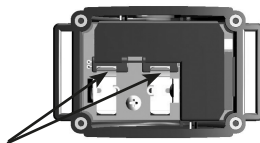
Procedete, se necessario, ad effettuare un reset della memoria dell'apparecchio in questo modo:

Togliete la batteria e poi, con l'aiuto di un oggetto metallico (un cacciavite, per esempio), cortocircuitate per un paio di secondi i 2 supporti della pila (Fig. 6). Inserite nuovamente la batteria rispettando la polarità. Se udite un bip sonoro significa che la batteria è stata inserita correttamente.

Riaccendete il vostro CANICOM con l'aiuto del telecomando.

Fig. 6

RESET : cortocircuitare i 2 supporti della pila



Se il problema persiste contattate il vostro rivenditore di fiducia o NUM'AXES (+33.2.38.69.96.27 o export@numaxes.com) prima di inviare il prodotto in riparazione.

Nel caso in cui sia necessario inviare il prodotto al servizio assistenza clienti, documentate con una chiara descrizione il difetto riscontrato.

● Caratteristiche tecniche

	Telecomando	Collare
Alimentazione	1 pila litio 3V tipo CR2430	1 pila litio 3V tipo CR2
Autonomia	Utilizzo intensivo: circa 50.000 comandi	Utilizzo intensivo: circa 2 mesi In funzione stand-by: circa 7 mesi
Portata radio	circa 200 m	
Tenuta stagna	Allo scorrimento dell'acqua	Ermetico all'immersione
Indicatore stato della pila	Led Luminoso	Led luminoso
Livelli stimolazione	5	
Temperatura d'utilizzo	Tra - 20°C / + 40°C	Tra - 20°C / + 40°C
Dimensioni: H x L x P	96 mm x 40 mm x 18 mm	38 mm x 68 mm x 43 mm
Peso (batteria inclusa)	40 g	75 g Cinghia regolabile da 20 a 50 cm

● Garanzia

NUM'AXES garantisce il prodotto contro difetti di fabbricazione per 24 mesi dalla data di acquisto. Le spese di trasporto, andata e ritorno, per l'envio del prodotto a NUM'AXES, sono a carico dell'utilizzatore.

● Condizioni di garanzia

1. La garanzia è riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di prova di acquisto (fattura o biglietto di cassa), senza alcuna manomissione.
2. La garanzia non comprende:
 - la sostituzione delle pile e della cinghia
 - i rischi di trasporto, lo smarrimento o il furto connessi con l'invio del prodotto a/da NUM'AXES
 - i danni causati da:
 - negligenza o colpa dell'utilizzatore (ad esempio: morsi, rotture, fessure, manomissione...)
 - utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
 - deterioramento dei contenitori dovuto all'uso
 - riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
3. Se il prodotto è riconosciuto difettoso, NUM'AXES lo riparerà o lo sostituirà a suo insindacabile giudizio.

4. Contro NUM'AXES non è ammesso alcun ricorso, in particolare in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.
5. Il produttore NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche del prodotto, al fine di apportare miglioramenti tecnici o adeguarlo a nuove regolamentazioni.
6. Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
7. Fotografie e disegni non contrattuali.

● **Registrazione del prodotto**

Il prodotto può essere registrato sul nostro sito web www.numaxes.com.

● **Accessori**

Sono disponibili presso il vostro rivenditore di fiducia accessori e parti di ricambio (coppia di elettrodi corti o lunghi, cinghia collare, pile ...).

● **Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio**



L'immagine apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti. In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore. In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.



www.numaxes.com
export@numaxes.com



NUM'AXES
Nature & Technologies

www.numaxes.com

Indice K